



NEWS

Juli 2024

No. 164



JAIG Treffen 2024
JAIG meeting of 2024

DL5WN

Mitteilungsblatt der Gruppe JAIG

www.jaig.de
www.jaig.jp

JAIG-Daten

07.2024

JAIG-Clubstationen:

Rufzeichen	Standort	Verantwortlich
DLØDJF (#101)	Muenchen	DF2CW (#18)
DKØDJF (#50)	Muenchen	DF2CW (#18)
JL1ZYZ (#51)	Yokohama – Japan	JA9IFF/1 (#21)

NET-Frequenzen:

NET Name	Sprache	Freq.(MHz)	Mode	Zeit (UTC):	Tag	NET-Kontr.	Sonstiges
JAIG-NET	ja. dt. eg	21.370±QRM	SSB	08.00	Sonntag	JA1DKN	
JAIG-NET	ja. dt. eg	14.310±QRM	SSB	08.30	Sonntag	JA1DKN	Falls 15M-Band nicht zu- stande kommt
JAIG-NET	ja. dt. eg	18.140±QRM	SSB		Sonntag	JA1DKN	Ersatzfrequenz
JANET	ja. eg	21.370±QRM	SSB	22.00	Samstag		
JAG-NET D-Star	jp.-dt.-eg.	Ref. DCS002Q		09.00	Sonntag	JA1IFB	

Sprache: ja. = japanisch, dt. = deutsch, eg. = englisch

D-Star Net 呼び出し順についてはネットコントローラの指示に従ってください。

Verbindungsfrequenz

bei JAIG-Jahrestreffen und bei HAM-Radio	144.575 MHz FM-Simplex
--	------------------------

JAIG-Home Page

deutsch	http://www.jaig.de
japanisch	http://www.jaig.jp

JAIG-INFO via POST

JAIG-INFO aller Art anfordern bei	IKI Kunihiko DF2CW Hoenlestrasse 8 D-80689 Muenchen Germany
-----------------------------------	--

JAIG-Diplom Antrag

In Deutschland (und Europa)	Hans GRAF DF2MC Jacques Offenbach Str. 33 D-83395 Freilassing
In Japan	NAKAJIMA Yasuhisa JA9IFF Yokohama-shi, Hodogaya-ku, Sakaigi-Honcho 68-2-1104 Kanagawa 240-0033 JAPAN

Liebe JAIG Freundinnen und Freunde,

der Sommer in diesem Jahr ... macht es uns nicht leicht mit seinen Wetterkapriolen. Aber wir hoffen, dass es in Eurem Zuhause nicht zu grosseren Schaeden gekommen ist.

Ueber den froehlichen Ablauf des letzten JAIG-Treffens wird in dieser Ausgabe unserer News berichtet. Wir hoffen, dass auch diejenigen, die nicht teilgenommen haben, nachvollziehen koennen, wie viel Spass es gemacht hat.



Ende Juni fand am Ufer des Bodensees die alljaehrliche HAM Radio 2024 statt, an der auch wir teilnahmen und darueber berichten in dieser Ausgabe.

Das Rundfunkmuseum in Stadt Cham, ueber das wir in unseren JAIG News haeufig berichten, hat die neuesten Informationen auf YouTube hochgeladen. Wenn Ihr interessiert seid, klickt bitte auf den untenstehenden Link.

<https://youtu.be/8cljp0xrVOs>

Die JAIG News-Redaktion wird weiterhin JAIG News herausgeben. Wir freuen uns ueber Eure Einsendungen, auch wenn diese keinen Bezug zum Amateurfunk haben.

Wir wuenschen viel Vergnuegen beim Lesen und noch einen schoenen Sommer.

Euer Redaktionsteam

JAIG メンバーの皆さん

雨の多い夏を迎えましたが、皆様には元気でお過ごしのことと思います。ダッハウで開催された私たちが企画する最後の JAIG ミーティングも終わりました。その様子をこのニュースで報告してあります。参加をされなかった方々にもその様子をご理解いただけたと思います。

6 月末には恒例の HAM Radio2024 がボーデン湖畔で開催され、私たちも参加してきました。その様子も掲載しました。

先にお知らせしてあったカーム市のラジオ博物館では、最新の情報を下のリンク YouTube にアップしましたので、ご興味のある方はご覧ください。

<https://youtu.be/8cljp0xrVOs>

JAIG ニュース編集室では、引続き JAIG ニュースを発行します。アマチュア無線に関係のないことでも結構ですので、ご投稿をお待ちしています。

それでは良い夏をお楽しみください。

JAIG ニュース編集室

Das JAIG-Treffen 2024 fand in Dachau, in der Naeh von Muenchen, statt.

018 Kuni IKI DF2CW

Der 1. Mai ist in Deutschland ein Feiertag. Am Nachmittag packten wir unsere Tasche und fuhren nach Dachau. Dachau liegt am Stadtrand von Muenchen, sodass die Fahrt mit dem Auto nur knapp eine Stunde dauert. Der Grund, warum wir an diesem Tag nach Dachau fuhren, war, dass Thomas und Peter aus Berlin anreisen wollten. Nachdem wir im Hotel eingeecheckt hatten, tranken wir gerade Kaffee auf der Terrasse, als ein Auto mit Berliner Kennzeichen auf den Parkplatz fuhr. Sie parkten direkt gegenueber unserem Tisch. Thomas und Peter stiegen aus und es war das erste Wiedersehen nach einem Jahr, also umarmten wir uns und freuten uns ueber das Wiedersehen. An diesem Tag sprachen wir zu viert ueber die Ereignisse des vergangenen Jahres.



Der 2. Mai war fuer die meisten Teilnehmer der Anreisetag. Als wir aus dem Fenster unseres Hotelzimmers auf den Parkplatz blickten, sahen wir, wie nacheinander Autos mit eindeutig fremden Nummernschildern vorfuhren. Natuerlich waren das unsere Mitglieder. Da unser Hotel direkt vor dem Bahnhof Dachau liegt, reisten die anderen Teilnehmer tagsueber mit dem Zug an und im Restaurant herrschte reges Treiben, da nur unsere Mitglieder zum Abendessen anwesend waren.

Am 3. Mai machten wir wie geplant eine Bustour nach Augsburg. Die bis zum Vortag im Mai sonnige Stadt Dachau war nun in duistere Wolken gehuellt und verwandelte sich in einen kuehlen Tag. Der von uns gebuchte Bus kam puenktlich an, aber das Busunternehmen riet uns, 30 Minuten mehr Zeit einzuplanen, da die Autobahn A8, die wir benutzten, moeglicherweise verstopft war, also fuhren wir frueher los. Nach der Einfahrt auf die Autobahn gelang es uns jedoch problemlos, zu dem von der Tourist-Information in Augsburg vorgesehenen Zielort zu gelangen.

Die Reisefuehrerin hatte einen Platz fuer uns angegeben, erschien aber nicht zur vereinbarten Zeit und leider begann es zu regnen, sodass wir beschlossen, in ein nahegelegenes Café zu gehen und zu warten. Als wir den geplanten Termin noch einmal ueberprueften, stellten wir fest, dass der Reservierungstermin fuer einen Tag spaeter gebucht war, also kontaktierten wir die Reisefuehrerin und es wurde beschlossen, dass wir an diesem Nachmittag die Besichtigungen in der Stadt unternehmen werden. Somit hatte jeder am Vormittag freie Zeit zur Verfuegung.

Der Stadtrundgang durch Augsburg begann um 12:00 Uhr vor dem Rathaus. Meine Eindruecke von dem Stadtrundgang habe ich (DF2CW) auf Seite 12,13 unter dem Titel „Augsburg, eine Stadt, die nah, aber so fern ist“ niedergeschrieben, also lest sie bitte auch.

Nach der Besichtigung von Augsburg kehrten wir wie geplant in unser Hotel in Dachau zurueck. An diesem Abend gingen wir ins „Hoftheater“ in Bergkirchen. Die Komoedie begann um 20 Uhr. Nachdem jeder von uns zu Abend gegessen hatte, fuhren wir mit drei grossen Taxis zum Theater.





Das Stueck ist ein Werk von Marc Camoletti mit dem Titel „die Perle Anna“. Die Zusammenfassung befindet sich auf Seite 11.

Nachdem die Vorstellung um 22 Uhr zu Ende war, fuhren wir mit den Taxis zurueck zum Hotel und unterhielten uns bis spät in die Nacht bei Bier und bayerischer Brotzeit, die das Restaurant für uns vorbereitet hatte.

Am 4. Mai fand ab 18 Uhr unser JAIG-Treffen statt, sodass die Teilnehmer im Laufe des Tages die Moeglichkeit hatten, Muenchen zu besichtigen, Dachau noch einmal zu anzusehen oder nahegelegene Museen zu besuchen.



Gaeste und andere Teilnehmer kamen um 18 Uhr in das Hotelrestaurant und Kuni (DF2CW) begruesste zunaechst alle. (Der Inhalt ist auf Seite 8, 9+10). Danach stand Bertin (DJ9WH) auf und erzaehlte eine kurze Geschichte des JAIG-Treffens. Dies lag daran, dass es das letzte Treffen war, das wir arrangierten.

Anschliessend wurde Kuni (DF2CW) als Dank für seinen Einsatz für die deutsch-japanische Freundschaft eine gravierte Glastafel ueberreicht und Erika erhielt einen wunderschönen Rhododendron.



Dann begann der gemuetliche Teil beim Abendessen und danach unterhielten wir uns angeregt.

Danach gab es eine Praesentation „**Erinnerungen an 40 Jahre JAIG Treffen**“ als Fotoserie, bearbeitet und erstellt von Erika. Sebastian DL5WN hat die jpg. Version in das Power Point Format umgewandelt und mit seinem Beamer vorgefuehrt.



Dank der Bemuehungen von Thomas (DH7TS) wurde diese Fotoserie auf die JAIG-Homepage hochgeladen und kann unter www.jaig.de angesehen werden.

Der 5. Mai ist der Tag des Abschieds. Nach dem Fruehstueck verabschiedeten wir uns alle und machten uns auf den Heimweg mit dem Versprechen, uns eventuell Ende Juni bei der HAM-RADIO wiederzusehen.

2024 年の JAIG-ミーティングはミュンヘン郊外のダッハウで開催されました。

018 Kuni IKI DF2CW

(Foto はドイツ語のページに掲載されています)

5 月 1 日は、ドイツは祭日です。私達は昼過ぎ荷物をまとめてダッハウに向けて出発しました。といってもダッハウはミュンヘンの郊外ですから、車で小一時間しか掛かりません。なぜこの日にダッハウへというと、ベルリンからトーマスとペータが到着する予定となっているからです。ホテルにつきチェックインを済ませた後、戸外のテラスでコーヒーを飲んでいたところに Berlin ナンバー車が駐車場に入ってきました。そして私たちのいるテーブルのすぐ近くに駐車したのでした。車から出てきたトーマスとペータで、1 年ぶりの再会で、お互いに抱き合って再会を喜び合いました。そしてこの日は私たち 4 人で 1 年の出来事を語り合いました。

2 日は殆どの参加の皆さんの到着予定日です。ホテルの部屋の窓から駐車場を見ていると、異色のナンバーを付けた車が次々と入ってきました。もちろんのそれらは私たちのメンバーでした。私たちのホテルはダッハウ駅前にあるので列車で来る方々もこの日の夕方には、参加者のほとんどが到着して、夕食時のレストランは、私たちのメンバーだけでにぎやかになりました。

5 月 3 日は計画された通りアウグスブルグへのバスツアーです。前日まで五月晴れだったダッハウの町もどんよりした雲が漂い、肌寒い日となってしまいました。予約したあったバスも定刻通り到着、いってもバス会社の勧めで、私たちの使うアウトバーン 8 号線は渋滞するかもしれないということから 30 分余裕を見るようにということだったので早めの出発となったのです。ところがアウトバーンに入ったら問題なくアウグスブルグ市内の観光案内所から指定の場所に到着したのでした。

ガイドさんの指定場所でしたが、約束の時間になっても来ないので、それにあいにく小雨が降ってきたので、私たちは近くのカフェに入って待つことにしました。そしてもう一度約束の日程を確認したところ、予約の日は一日後であることに気が付き、観光案内所にとガイドさんに連絡を取ったところ、この日の午後からの市内観光ということで落ち着いた。したがって午前中は各自の自由行動ということになりました。

アウグスブルグの市内見学は 12 時、市庁舎前からの出発となりました。市内見学の様子は 14 ページに私 (DF2CW) が「近くて遠い町アウグスブルグ」という表題でその印象を書きましたので合わせてお読み下さい。

アウグスブルグ市内観光の後、私たちは予定通りダッハウのホテルに戻りました。そしてこの日の夜は、ベルグキルヒエンにある Hoftheater での観劇です。20 時の開演ですから、それぞれ夕食を取った後、3 台の大型タクシーに分乗して劇場に向かいました。

演劇は「真珠のようなアンナ」というフランスの劇作家の作品です。あらすじは 11 ページに掲載しました。22 時に終演後、私たちは再びタクシーでホテルに戻り、レストランで用意したあったドイツのおつまみとビールで、夜が更けるまで話し合ったのでした。

翌 4 日は 18 時から JAIG ミーティングが開催されますので、日中は参加された方々はそれぞれミュンヘン観光に出かけたり、ダッハウの町の再訪を楽しんだり、あるいは近くにある博物館などを見学していたようでした。

18 時開場となったホテルのレストランには、来賓をはじめ参加されたメンバーが来て、まずは DF2CW が皆さんに挨拶をしました。(その内容は 9,10 ページに掲載してあります)

そしてそのあと Bertin (DJ9WH) が立って、私たちがアレンジする最後のミーティングになることから、JAIG ミーティングの小史を語りました。

そのあと Kuni は JAIG メンバーの有志が寄贈したガラス製の盾が Kuni に贈られました。同時にエリカは花の鉢植えをいただきました。

そのあと夕食会に移り食事をしながらの歓談を楽しみました。

それが一段落した後、セバスティアン(DL5WU)が用意したビーマーを使って、エリカが編集作成した、「写真で見る 40 年 JAIG ミーティング」の初公開がありました。

この写真集はトーマス (DH7TS) の尽力で JAIG のホームページにアップされ www.jaig.de から見るができます。

5 日はお別れの日です。みんなで朝食後別れの挨拶を交わし、6 月末に開催される HAM RADIO での再会を約してそれぞれ帰途についたのでした。



Begrüßung von DF2CW

Im Februar 1985 versammelten sich im verschneiten Winnigen 15 in Deutschland lebende japanische Funkamateure mit ihren Familien.

Bertin (DJ9WH) war als erster deutscher Funkamateure dabei.

Dies war der Moment, an dem die JAIG Gruppe geboren wurde.



Als unser 4. Treffen im Jahr 1988 in Denzlingen stattfand, nahmen viele deutsche Freunde teil und die Mitgliederzahl wuchs rasant.

Der Infoaustausch via Funkgespräch war erfolgreich. Mieko-san (DJ7KJ) kennt die Geschichte sehr gut.

Wie Ihr alle wissen, findet unser Treffen in verschiedenen Teilen Deutschlands statt und in diesem Jahr bereits zum 38. Mal. Ohne die beiden Corona-Zeit wäre es 40. Mal gewesen.

In dieser Zeit fand es dreimal in Japan statt und sein Erfolg wird allen Teilnehmern in Erinnerung bleiben.

Der Erfolg unserer JAIG-Treffen ist auf die großartige Zusammenarbeit unserer lokalen Mitglieder zurückzuführen.

Beispielsweise in Berlin, Thomas (DH7TS) und Mitglieder von Berlin (1998, 2003), in Berchtesgaden, Hans (DF2MC) (2006), Bodo (DB7HB) in Leipzig und Freyburg (2002, 2009) und in Nierstein (2013), arrangiert von Uwe (DH2PC) usw.

In Koblenz (2001, 2007), hat Edith (DF7WU) hauptsächlich die Koordination übernommen.

Nicht zu vergessen ist auch die Zusammenarbeit mit den örtlichen Vereinen an den Veranstaltungsorten.

Beispielsweise gab es in Farchant OMs von Garmischs OV C03 und im letztjährigen von Coburg OV B19.

Allen diesen Freunden, auch denen, deren Namen hier nicht genannt wurden, möchten wir an dieser Stelle unseren aufrichtigen Dank aussprechen.

Der größte Erfolgsfaktor ist, dass viele Mitglieder an diesen Treffen teilgenommen haben.

Seit ich Erika 1995 kennengelernt habe, hat sie die Initiative ergriffen, JAIG zu koordinieren und Treffen zum Erfolg geführt.

Wie in den letzten JAIG-News angekündigt, ist dies das letzte JAIG-Treffen, das wir veranstalten.

Sowohl Erika als auch ich haben das 80. Lebensjahr überschritten und wir haben begonnen, Schmerzen in verschiedenen Teilen unseres Körpers zu verspüren und zu spüren, dass unsere körperliche Kraft nachlässt.

Deshalb möchte ich mich bei allen bedanken, die diese Gruppe so spannend gemacht haben. Ich bin Euch wirklich dankbar.

Aber ich hoffe, dass dies nicht unser letztes Treffen sein wird.

Ich hoffe, dass sich vielleicht ein junger Freund bereit erklart, diese Rolle zu uebernehmen. Ich glaube nicht, dass es jedes Jahr sein muss. Selbstverstaendlich helfen wir auch dabei weiter.

Die deutsch-japanischen zweisprachigen JAIG News werden wir weiterhin wie gewohnt veroeffentlichen. Unser Ziel ist es, sie viermal im Jahr zu herauszugeben, aber moeglicherweise koennen es mehr sein, wenn wir Beitraege von Euch erhalten. Wir freuen uns auf Eure Beitraege.

Wir planen, jedes Jahr zur HAM Radio zu gehen. Ein Wiedersehen in Friedrichshafen ist kein Problem.

Wir freuen uns darauf, dieses Jahr wieder Freunde tbei derHAM Radio zu treffen. Treffpunkt ist das Bistro Saentis. Wie ueblich planen wir, am Freitagabend, 28. 06. zusammen im Club-Restaurant zu sitzen.

Wie Ihr alle wisst, verfuegt die JAIG-Gruppe ueber zwei Clubstationen, DLØDJF und DKØDJF. Und wir haben einen Sonder DOK „DJF“.

Bei Interesse nutzt Ihr bitte dieses Rufzeichen fuer DOK-Angebot. Es gibt noch etwa 2000 QSL-Karten.

Fuer heute hat Erika einen „Rueckblick JAIG-Treffen in Fotos“ geplant.

Wir dachten, wir werden die 40-jährige Geschichte der JAIG-Gruppe in einem Fotobuch vorstellen und Euch dabei helfen, sich an die schoenen Zeiten zu erinnern.

Diese Fotosammlung ist in zwei Teile gegliedert: Der erste Teil ist eine Sammlung von Treffen in Deutschland und der zweite Teil von Japan.

Dieses Treffen findet hier in Dachau statt und ich bin sehr traurig, dass Bruno (DH8MAU), der „HERR“ dieses Ortes, nicht hier ist, weil er im Juli vor zwei Jahren uns fuer immer verlassen hat.

Aber, ich glaube, heute wird er uns vom Himmel aus beobachten.

DF2CW からの ご挨拶

1985 年 2 月、雪の降るヴァインニンゲンに集まったドイツ在住の日本人のアマチュア無線家は15名とその家族でした。ここにはドイツのハムが一人 Bertin (DJ9WH) さんがいました。この時が、JAIG グループが産声を上げたきっかけです。

そして1988 年に 4 回目に Denzlingen で開催されて時には、多くのドイツのハムの参加があり、メンバー数が急に拡大したのです。無線による伝達が功を奏したのです。これは美恵子さん (DJ7KJ) がよく知るところです。

とは Edgar (DK9UA) が JAIG ニュース皆さんご存じのように、それ以来ドイツ各地で開催され、今回で 38 回目を迎えるに至りました。2 回のコロナによる休みがなければ 40 回目となるところでした。その間 3 回、日本で開催されその成功は参加された皆さんの思い出に残っていることでしょう。

私たちの JAIG ミーティングがいつも成功を収めてことは、開催地に在住するメンバー多大の協力があったことによります。例えばベルリンではトーマス(DH7TS)とベルリンのメンバー(1998, 2003)、ベルヒテスガーデンでは Hans(DF2MC, 2006)、Bodo(DB7HB)によるライブチットとフライブルグ(2002, 2009)、2013 年のニールシュタインでは Uwe(DH2PC)がアレンジしてくれました。たびたび開催されたコブレンツ(2001, 2007)はエディット(DF7WU)が中心でした。またその開催地にある地域クラブの協力があったことも忘れてはなりません。例えば Farchant ではガルミッシュの OV C03 の OM たちが、そして昨年開催された Coburg では OV B19 の方々などです。

この機会に、ここに名前を挙げなかった方も含めて私たちはこれらの方々に心から感謝いたします。

そして最大の成功の要因は、沢山のメンバーの方々がこれらのイベントに参加をされたことです。

そして私がエリカと知り合って以来、1995 年からエリカは率先して JAIG に関するコーディネートを引き受け、ミーティングを成功に導いてくれました。

先の JAIG ニュースでお知らせしましたように、私たちがお世話をする JAIG ミーティングは、今回を最後とさせていただきます。エリカも私も 80 才の壁を過ぎて、体のあちこちが痛み出し、それに体力の衰えを感じるようになりました。ですから今までこのグループを盛り上げてくださった皆さんにお礼を申し上げたかったです。本当にありがとうございました。

しかしこれが最後のミーティングにならないことを願っています。多分どなたか若い方が自発的に引き受けてくれることを願うからです。毎年でなくてもよいと思います。その時は、もちろん私たちもお手伝いさせていただきます。

日独バイリンガルの JAIG ニュースは従来通り発行します。年に4回を目標にしていますが、皆さんからのご投稿があれば増発行も可能です。ご投稿をお待ちしています。

HAM Radio には私たちは毎年行くつもりです。フリードリヒスハーフェンでの再会は問題ありません。今年も HAM Radio の会場で再開できることを今から楽しみにしています。ミーティングポイントは Bistro Saentis です。会期中の金曜日(今年は 6 月 28 日)の夜は例によって皆さんいつもの ClubRestrant での会食を計画しています。

さて JAIG グループの現状ですが、現在の会員番号は 606 まで発行しています。そして JAIG ニュースの購読者はメンバーでは 254 件、メンバー外の購読者は 97 名です。全世界に配信されています。これは私の手元にあるメールアドレスの分だけです。ホームページから読んでくださっている方々の数は不明です。

皆さんご存知のように JAIG グループにはクラブ局 DL0DJF と DK0DJF の2ツがあります。そして特別 DOK「DJF」を持っています。希望のある方はこのコールサインを使って DOK のサービスをおこなってください。QSL カードは 2000 枚ほど残っています。

今日は、エリカが「写真で見る JAIG ミーティング」を計画しました。それは JAIG グループ 40 年の歴史を写真集にまとめてご紹介して、楽しかった一時を思い出してみたいと考えました。

この写真集は 2 部に分けて、ありその 1 部はドイツ国内でのミーティングを集めたもの、そしてその 2 部は日本で開催されたものの写真集です。

今回のミーティングはここ Dachau ですが、この地の「主」の Bruno(DH8MAU)が 2 年前の7月に SK してここにいないことがとても寂しく思います。しかし今日は天から私たちを見ていてくれるでしょう。

Die Perle Anna haben wir gesehen am 03.05.2024 im
Boulevardkomödie von Marc Camoletti



Die Verwechslungs- und Verirrungskomödie rund um eine pragmatisch veranlagte Haushälterin: Anna ist eine echte Perle. Der französische Autor Marc Comoletti schrieb diese herzerfrischende Geschichte in den 50-er Jahren des vergangenen Jahrhunderts.

Die Eheleute Bernard und Claudine beschäftigen in ihrem Haushalt Anna. Anna ist patent, liebt Calvados und Zigarre und reagiert flexibel auf alle Ereignisse im wildbewegten Ehealltag - eine echte Perle eben. Nur so eine Person kann spezielle Herausforderungen meistern, wenn die Eheleute handfeste Affären haben. Das Ehepaar hat seine glücklichen Ehejahre wohl schon hinter sich. Er verdächtigt sie, ihn zu betrügen, sie verdächtigt ihn, sie zu betrügen. Also suchen sich Beide aus demselben Grund Erholung bei der und dem Geliebten. Bernard erhofft sich ein entspanntes Tête-à-Tête mit der ach so jüngeren Catherine, Claudine spekuliert auf ungestörte Stunden mit ihrem ach so unbegabten Liebhaber Robert. Und all das soll in derselben Nacht in der gemeinsamen Pariser Wohnung stattfinden. Es kommt, wie es in der Komödie kommen muss, bis nahe vor die Katastrophe, welche von der schlagfertigen Anna im letzten Moment noch abgewendet werden kann.

Oh-là-là, Chérie! Oh-là-là, Anna!



Marc Camoletti 作の大衆演劇「真珠のような Anna」について (この演劇を私たちは 5 月 3 日に観劇しました)

お手伝いさん Anna の現実的な傾向にある人の周りでの取り違えと混乱の喜劇: アンナは本当に真珠です。

フランスの原作者 Marc Comoletti は一世紀前の 50 年代に (1850 代を意味する、訳者注) この素晴らしい心温まる物語を書きました。

ベルナードとクラウディーネという夫婦はアンナを家事手伝いとして雇っています。

アンナは賢く、カルバドスと葉巻が大好きです。そして結婚生活の日常生活の忙しい中で、いろいろな仕事を柔軟にこなしています。彼女は本当に「真珠」です。

そのような人だけが、このような夫婦が深刻な問題を抱えているときに、その解決方法を見つけることができるのです。多分、この夫婦は既に幸せな結婚生活を終えているのでしょう。彼、ベルナードは、連れ合いのクラウディーネが浮気をしているのではないかと疑い、彼女も彼が浮気をしているのではないかと疑っています。

つまり、どちらも同じ理由でそれぞれの愛する人とのリラックスを求めています。

ベルナードは大変年下のカテリーヌとリラックスした Tete-a-Tete をしたいと思っていますし、クラウディーネの方も、あまりお利巧ではない恋人、ロベルトと誰にも邪魔されないひと時を過ごしたいと考えています。

そしてこれらのことは、同じ夜にパリの二人の所有するアパートで起こりました。

このコメディは当然のことですが、大騒ぎになりそうでしたが、アンナの機転でその土壇場が回避されたのです。

Oh-la-la, Cherie! Oh-la-la, Anna!

Augsburg, eine Stadt so nah, aber weit weg

#018 Kuni IKI DF2CW

Augsburg ist eine Stadt weniger als 100 km nordwestlich unseres Hauses in Muenchen, etwa eine Autostunde entfernt, aber wir fuhren immer nur vorbei. Aus irgendeinem Grund hatten wir bisher noch nie mit Ruhe einen Rundgang durch die Stadt unternommen. Also nutzten wir die Gelegenheit dieses JAIG-Treffens, um diese Stadt zu besichtigen und die Eindruecke zusammenzufassen.

Wie der Name Augsburg schon vermuten laesst, ist die Stadt nach Augustus, dem ersten Kaiser Roms, benannt. Daher hat mich als Geschichtsinteressierter dieser Name begeistert. Als wir uns diese Stadt jedoch tatsaechlich ansahen, sah ich eine Bronzestatue von Kaiser Augustus vor dem Rathaus und Statuen aufeinanderfolgender roemischer Kaiser im Goldenen Saal des Rathauses. Ausserdem wurden die ausgegrabenen Gegenstaende in einem Museum aufbewahrt, sodass es leider nicht moeglich war, die roemischen Ruinen in der Stadt zu besichtigen.



Eigentlich hatte ich gehofft, dass es Ausgrabungen von Ruinen wie in Pompeji oder Herculaneum am Stadtrand von Neapel in Italien auch hier in Augsburg geben wuerde, aber das war nicht moeglich. Den Geschichtsbuechern zufolge waren roemische Ruinen suedlich von Augsburg verstreut, sodass Augsburg waehrend der Roemerzeit ein riesiges Stadtgebiet war.

Unsere Tour durch Augsburg fand mit einer Fuehrerin statt. Wir versammelten uns vor dem Rathaus und hoerten den Erklaerungen zu, waehrend unsere Begleiterin uns zu historischen Staetten in der Stadt fuehrte. Im Mittelpunkt standen vor allem die Errungenschaften der wohlhabenden Familie Fugger, die Augsburg reich gemacht haben und die noch heute in vielen Gebaueden zu sehen sind.





Als ich nach ueber zwei Stunden Stadtrundgang wieder in den Bus fuer unsere Rueckfahrt einstieg, hatte ich das Gefuehl, dass etwas fehlte.

Denn Augsburg ist auch die Geburtsstadt von Amadeus Mozarts Vater Leopold. Evangelische Christen duerfen nicht vergessen, dass Martin Luthers Reformation 1530 offiziell als Augsburger Frieden anerkannt wurde. Und fuer Architektur-interessierte gibt es Renaissancebauten des Architekten Elias Holl. Obwohl wir den „Goldenen Saal“ des Rathauses besichtigen konnten, ist es unmoeglich, ueber die Stadtplanung Augsburgs zu sprechen, ohne seine Architektur zu erwaehnen.

Beruehmt ist das Puppentheater „Die Kiste“, es muss hier unbedingt erwaehnt werden.



Augsburg ist eine Stadt mit einer reichen Geschichte und Kultur. Es war nicht moeglich, alles in nur zwei Stunden zu sehen, daher lag der Schwerpunkt wahrscheinlich auf der Betrachtung der Verdienste der wohlhabenden Fugger. Es ist unmoeglich, sie alle auf einmal zu sehen.

Grundsaeztlich dachte ich, dass man, um diese Stadt kennenzulernen, vor einer Tour entscheiden muss, was man sehen und wissen moechte.

Waehrend ich darueber nachdenke, erinnere ich mich an die Geschichte von Augsburg.

近くて遠い町アウグスブルグ

#018 Kuni IKI DF2CW

(Foto はドイツ語のページに掲載されています)

アウグスブルグという町は私たちが住んでいるミュンヘンの家から北西に 100 km も離れていない町で、車で小一時間です。いつも素通りでどういうわけか今までゆっくり市内見学をしたことがありませんでした。しかし今回の JAIG ミーティングを契機にこの街を見学したのでその印象をまとめました。

アウグスブルグという名前から推察できるように、ローマの初代皇帝アウグストゥスの名前を冠した町です。ここはミュンヘンよりの 1200 年以上も前にできた街です。ですから歴史好きの私にはこの名前から胸をわくわくさせるものがありました。しかし実際にこの街を見てみると、市庁舎前のアウグストゥス皇帝の銅像や市庁舎黄金の間に見る歴代ローマ皇帝の肖像はありました。また発掘物は博物館に所蔵され、残念ながら市内でのローマの遺跡を見ることができなかつたのです。

実は、私はイタリアのナポリ郊外のポンペイやヘルクラネウムのような遺跡の発掘を、ここアウグスブルグにもあるのかと期待していたのですが、それは無理な話でした。歴史書を紐解けば、ローマの遺跡は、アウグスブルグの南に点在していたとのことですので、ローマ時代は広大な市街領域ではあったようです。

アウグスブルグの市内見学は、ガイドさん付きでした。市庁舎前に集まった私たちは、ガイドさんとともに市街地の歴史的な場所へと移動しながら、説明を聞いたのです。それはほとんどがアウグスブルグを裕福にした富豪フッガー家の功績が、建造物として今でも数多く見ることができることに集中していました。そしてそれに伴う手工業の町と発展したことも見ることができました。そしてこの時代の職人たちは水利の条件を勘案し、当時の工業基盤の整備をしたことに驚きを感じました。

2 時間以上にわたる市内見学を終えて帰路のバスに戻った私は、何か物足りなさを覚えました。

何故ならアウグスブルグはアマデウス モーツアルトの父レオポルドが生まれた町でもあります。キリスト教の新教信者にとっては、マルティンルターの宗教改革が「1530 年にアウグスブルグの和議」として公に認められたことも忘れることはできません。そしてまた建築に興味のある人には建築家 Elias Holl によるルネッサンス建造物があります。その例の市庁舎の「金の広間」は見学できましたが、アウグスブルグの町づくりは彼の建築を抜きにして語ることはできません。Die Kiste と呼ばれる操り人形劇場は有名で、これもここに挙げておかなければなりません。

このようにアウグスブルグは、多彩な歴史と文化を持った街です。たったの 2 時間でこれらを見ることは不可能だったので、富豪フッガーの功績を見ることが中心になったのでしょう。一度にそれらを見学することはとうてい不可能ですから。

要はこの街を知るには、何を見たいか、何を知りたいかを決めてから見学することが必要だと思いました。そんなことを思いながら、私は今回のアウグスブルグの歴史を思い浮かべたのでした。

Meine Wegbegleiter: Der JRC JST-135 HP

#356 DL4KBB/7J1AJV Jochen Christ

Meine erste Amateurfunklizenz (C-Lizenz) hatte ich Mitte der 70-er Jahre gemacht, die B-Lizenz dann Anfang der 80-er Jahre. Als frisch lizenziertes Funkamateurlizenzierter und Student kam für mich zunächst nur ein gebrauchtes Gerät in Frage, so erstand ich auf dem Flohmarkt zunächst einen reinen Röhrentransceiver einen Drake TR-4C.



Seit Mitte der 80-er Jahre arbeitete ich dann als Diplom-Ingenieur bei einer großen Firma in Erlangen, mittlerweile verheiratet und Vater einer Tochter.

Anfangs der 1990-er Jahre bekam ich Gelegenheit für meine Firma in Japan zu arbeiten. So ging ich also mit meiner Familie von 1991 bis 1995 nach Tokio. Im Gepäck immer noch meinen Drake TR-4C. Als Antennen waren 2 selbstgebaute magnetische Antennen eingepackt, eine für 10m – 20m und eine für die Bänder 40 und 80m.

Eine japanische Lizenz mit der Beschränkung auf 50 Watt war die einfachste Möglichkeit ohne große Umstände eine Betriebserlaubnis für Kurzwelle in Japan zu erwerben. Für meinem vorhandenen Drake TR-4C, der 150 Watt Output hatte, hätte es aber einer Abnahme der kompletten Station durch

die japanische Fernmeldebehörde bedurft, mit entsprechenden Kosten und ungewissem Ausgang. Die Funkfreunde von JARL, allen voran Hara san der Präsident des JARL, haben mir davon abgeraten und ich selber schreckte auch davor zurück. Ich hatte eine schöne Wohnung gefunden, in Holzbauweise der typischen japanischen Ein- und Zweifamilienhäuser, aber auch typisch, viele Steckdosen ohne Schutzleiter, keine Möglichkeiten der Erdung und damit war ein professioneller Aufbau einer Amateurfunkstation in dieser Mietwohnung fast unmöglich. Ein anderes Gerät musste her. Mit 50 Watt, für den Betrieb an 100 Volt, und später dann auch an 230 Volt, besonders wichtig, ohne Hochspannung für Röhren, um so den Betrieb etwas sicherer zu gestalten.

Zu dieser Zeit war das Akihabara -Viertel in Tokio das Elektronik-Mekka Japans. Etliche Geschäfte stellten alle nur erdenklichen Amateurfunkgeräte aus, immer wieder kamen neue hinzu und man konnte alle ausprobieren! Wo kann man das heute noch?

Mein Traumgerät wurde der JRC JST-135. Perfektes Design, elegant die wesentlichen Funktionen klar gegliedert. Übersichtlich aufgebaut im Steckkarten-Design. Exzellente Entwicklungsarbeit, denn das Gerät setzt 3-fach um, mit Zwischenfrequenzen auf 70MHz, 455kHz und 98kHz, und dennoch sind Birdies selten und leise. Notchfilter und Passband-tuning kannte ich vom Drake R-4C meines Cousins, hier jetzt perfekt in einem volltransisto-

risierten Gerät. Die mitlaufende Vorselektion war mir ebenfalls sehr wertvoll in den vollen Bändern in Europa und Ost-Asien. Eine Einbaumöglichkeit für ein schmalbandiges CW-Filter gab es auch, die größte Verbesserung gegenüber meinem Drake TR-4C.

Der JST -135, war Anfang der 1990-er Jahre mit über 6000 DM fast unerschwinglich in Deutschland, in Japan aber für ungefähr den halben Preis zu haben. Das war die Gelegenheit und ich habe sie ergriffen.

Mit der magnetischen Loop, aus dem Zimmer heraus, gelangen viele Kontakte in Asien, Australien und an die Ostküsten von Nord und Südamerika. Wie später auch in Europa, die Loop funktionierte deutlich besser in Ost-Richtung. Ich vermute meine leisen Signale wurden einfach besser gehört, wenn die Bänder abends schon wieder ruhiger geworden sind. Leider habe ich es damals nie nach Europa geschafft.

Damals gab es noch kein Internet und vor allem der Kurzwellenempfang der Deutschen Welle hielt mich auch in Tokio über die Geschehnisse in Deutschland und die Fußball-Bundesliga auf dem Laufenden.

Viele Jahre ist der JRC JST-135 nun das Herz meiner Amateurfunkstation. Immer wieder etwas erweitert, mit dem zugehörigen Lautsprecher, dem dazu passenden Empfänger, dem NRD 525, den ich später gebraucht dazu gekauft habe.

In diesen letzten 30 Jahren hat sich der Amateurfunk stark gewandelt. Nach SSB und CW kamen PSK 31 und WSPR, sowie FT8. FT8 ist für mich kein Ersatz für QSOs, aber WSPR und die automatische Beobachtung des FT8 Verkehrs finde ich hervorragend geeignet um die Bedingungen auf den Bändern beurteilen zu können. Der JRC JST-135 macht auch die modernen, digitalen Betriebsarten mit, hervorragend frequenzstabil, von der ersten Minute an.

Noch einmal hat mich der JRC JST 135 nach Japan begleitet. Von 2009 bis 2012 konnte ich ein weiteres Mal für mehrere Jahre nach Japan gehen. Beide Umzüge hat der JRC-135 klaglos mitgemacht. Gut verpackt natürlich. Auch ein heftiger Regenguss, der in den undichten Container rein regnete, die Umzugskartons durchnässte, konnte dem Gerät nichts anhaben. Gott sei Dank war es aber kein Seewasser.

Angekommen, ausgepackt, das Gerät mit dem Fön getrocknet, anschließend das Netzteil einfach auf die richtige Netzspannung eingestellt und schon konnte es wieder losgehen. Ein wirklich robustes Gerät.

Viele Jahre später habe ich mir dann noch die zu Service und Diagnose notwendige Extenderkarte auf einem Online-Auktionshaus ersteigert. Originalverpackt und noch nicht gebraucht. Auf Yahoo-Japan lassen sich viele Zubehörteile für die JRC Geräte auch noch heute finden. Gegenüber dem europäischen Gebrauchtgerätemarkt zum Teil deutlich preiswerter, so dass auch ein Import über einen Service wie von Buyee (japanischen Shopping-Websites) noch immer zu einem vorteilhaften Kauf führt.

Diese Karte ist immer noch originalverpackt und nicht gebraucht! Mein JST-135 funktioniert weiterhin und ein Service ist noch nicht notwendig geworden.

Bei der hervorragenden Qualität des JRC JST-135, muss ich sie vielleicht nie auspacken.

私の愛器: JRC JST-135 HP

#356 DL4KBB/7J1AJV Jochen Christ

私は 1970 年代半ばに初めてアマチュア無線免許 (C ライセンス、当時の入門者用のライセンス、訳者注) を取得し、80 年代前半に B ライセンス (当時の日本の 1 級ライセンスのに相当、訳者注) を取得しました。アマチュア無線の免許を取得した当時、学生だった私は、中古の機器しか考えていなかったのも、最初は純粋な真空管式のトランシーバーである Drake TR-4C をフリーマーケットで購入しました。

80 年代半ば以来、私はエアランゲン市にある会社でエンジニアとして働いていました。現在は結婚して、一人の娘がいます。



1990 年代の初めに、私は日本の会社で働く機会がありましたので、私は 1991 年から 1995 年まで家族と一緒に東京に赴任しました。もちろん Drake TR-4C も引っ越し荷物の中にもありました。アンテナは自作した 10m~20m バンド用と 40・80m バンド用のマグネチックループアンテナを同梱しました。

50 ワットと制限のある日本での免許は、短波を運用するための免許として面倒なことがなく取得できる最も簡単な方法でした。私の持っている Drake TR-4C の場合は、送信出力が 150 ワットでしたから、無線局全体が日本の総通当局の承認を受ける必要があり、相応のコストと不確実な結果が伴いました。JARL

の無線の仲間、特に当時の JARL 会長の原さんからはやめろと忠告され、私も怖かったのを覚えています。

私は、典型的な日本の木造建築の素敵なアパートを見つけましたが、電源は保護用のアース線がない (日本は 2 線式電源、ドイツは 3 線式で、アース線がある、訳者注) ので、この賃貸アパートに安全なアマチュア無線局を設置することはほぼ不可能でした。そこで別のデバイスが必要になりました。50 ワットを電源 100 ボルトで動作させました。その後は 230 ボルトでも動作するようにしました。これは、動作を少しでも安全にするために、真空管に高電圧を使用しないことが特に重要なのです。

当時、東京の秋葉原地区は日本のエレクトロニクスのメッカでした。数多くのショップがあらゆる種類のアマチュア無線を展示し、常に新しいものが追加され、すべてを試すことができました。今日ではどこでこのようなことができるでしょうか？

私の夢の無線機は JRC JST-135 でした。完璧なデザインでエレガントで、機能化されたプラグイン式的设计で明確に分離構造化されています。この無線機は中間周波数を 70MHz、455kHz、そして 98kHz と 3 回変換するという、優れた開発の考え方です。

私は従弟が使用している Drake R-4C でのノッチ フィルターやパスバンド チューニングを知っていました。そして今では完全にトランジスタ化されたデバイスでその動作は完璧になりました。ヨーロッパと東アジアのフルバンドで使用するとき同期選択同調は私にとって非常に効果がありました。狭帯域 CW フィルターを取り付けるオプションもありました。これは、私の Drake TR-4C に対する最大の改良点でした。

1990 年代初頭、JST -135 はドイツでは 6,000 マルク以上(当時のドイツの通貨、訳者注)でほとんど手が届きませんでした。日本では約半額で売っていたので、それがチャンスと思い、入手することにしました。部屋の中の設置されたマグネチックループアンテナでも、多くのアジア、オーストラリア、南北アメリカの東海岸などと QSO ができました。その後ループを東方向に向けたらヨーロッパが良く受信できました。おそらく、夕方にバンド内が静かになったので、弱い信号もよく受信できたのだと思います。残念ながら、私の電波はヨーロッパまで到達することはありませんでした。

当時はインターネットがなかったので、特にドイチェヴェレの短波放送(当時のドイツ海外放送、訳者注)のおかげで、東京にいる私はドイツとブンデスリーガ(ドイツのサッカーリーグ戦、訳者注)で何が起きているかを知ることができました。

JRC JST-135 は、長年にわたって私のアマチュア無線局の愛機となってきました。これに対応するスピーカー、後に中古で購入した NRD 525 など、私の無線設備は拡張しました。

アマチュア無線は過去 30 年間で劇的に変化しました。SSB と CW の後には、PSK 31 と WSPR、そして FT8 と変遷しました。私にとって、FT8 は QSO の代わりにはなりませんが、WSPR と FT8 モードは帯域の電波伝播の状態を評価するのに優れていると感じています。JRC JST-135 は、最新のデジタル動作モードにも対応しており、最初から優れた周波数安定性を備えています。

2009 年から 2012 年までの、再度の日本転勤に際しては、私は JRC JST 135 を持ってゆきました。まったく問題はありませんでした。もちろんきちんと梱包されていました。漏れのあるコンテナに流れ込むほどの大雨にも遭遇しましたが、デバイスに損傷を与えることはありませんでした。海水じゃなくてよかったと思っています。

到着し、開梱し、ヘアドライヤーでこの無線機を乾燥させ、電源を正しい電圧に設定するだけで、再び使用することができるようになりました。本当に堅牢なデバイスです。

何年も経ってから、サービスと診断に必要な拡張カードをオンライン オークションで購入しました。それはオリジナルのパッケージに入っており、未使用品でした。JRC デバイス用のアクセサリの多くは、現在でも Yahoo-Japan で見つけることができます。欧州の中古機器市場と比較すると大幅に安い場合もあるため、Buyee などのサービスを利用して輸入するとやはりお得に購入できます。

この部品はオリジナルな箱に入ったままで、未使用です。私の JST-135 は引き続き動作しており、いまだサービスは必要ありません。

JRC JST-135 の優れた品質により、開梱する必要がなくなるかもしれません。

Meine Impressionen in HAM Radio 2024 in Friedrichshafen

#572 DF3MC Martin Rothe



Ich bin wieder gut nach Hause gekommen von der Messe am Bodensee. Ich überlegte, wie oft ich schon dort war. Mein erster Besuch liegt fast ein 3/4 Leben zurück. Viele HAM Radios habe ich nicht verpasst. Für mich war es eine sehr schöne Veranstaltung.

Schon wenn ich in Richtung der Messehallen fahre und immer mehr Autos mit "verräterischen" Kennzeichen sehe, dann kommt Freude auf. Toll, von wie weit her die Besucher zum Teil kommen. Und zahlreiche Gäste kommen sogar aus Übersee.

Ich hatte den Eindruck, dass deutlich mehr Teilnehmer da waren als voriges Jahr. Natürlich war das Gedränge schon mal größer, aber das war auch nicht schön. Dafür hatte ich immer wieder Gelegenheit zu einem kurzen Gespräch und einen Austausch mit Bekannten und Freunden.

Die Lufthansa-Technik hatte einen Stand zur Nachwuchswerbung. Einer der Techniker - alle hatten auch ein Rufzeichen - erläuterte mir mit großer Begeisterung eine Steuerplatine für die Antennen eines Flugzeuges. Ich glaube, wenn ich jung wäre, hätte ich mich dort beworben.

Die Firma Rohde & Schwarz war diesmal mit einem Mitarbeiter-Team und einem Ausstellungsstand vertreten. Man konnte sich die hochwertigen Messgeräte im Betrieb zeigen lassen.

Nicht alle großen Händler waren anwesend, aber für alles, was ich kaufen wollte, fand ich auch einen Händler.

An den Ständen der verschiedenen Verbände und Organisationen konnte man mit den Akteuren reden und fand manches Schmankerl. Z.B. der 10 GHz Transverter zum Aufstecken auf das Baofeng Handfunkgerät am OEVSV-Stand. Oder ein miniaturisierter Kon-



verter für QO-100 am AMSAT-Stand. Am Bergfunkerstand hingen meine Poster vom vergangenen Jahr, schön, dass man sie nicht weggeworfen hat, und die Inhalte sind



nach wie vor aktuell.

Für die Mitglieder und Freunde der JAIG hatten Erika und Kuni, DF2CW wie immer einen Tisch in einem der Restaurants besetzt. Dort kann man sich hinsetzen, kurz ausruhen und etwas trinken oder essen. Und immer wieder gibt es ein herzliches „HALLO“, wenn ein Freund vorbeikommt.

Das echte Highlight waren für mich die diversen Vorträge, und es ist schade, dass viel Interessantes parallel läuft. Besonders gefiel mir die Darstellung des Sonnendynamo von

einem Physiker vom Helmholtz-Institut, Rossendorf bei Dresden. Ein echter Profi und Spezialist ist er, gut, dass auch renommierte Forscher ihre Ergebnisse bei den Funkamateuren präsentieren. Auch die Berichte der DX-Peditionen machten Spaß, einige Aktionen schienen mir aber an der Grenze zum groben Unfug.



<https://youtu.be/FUMcRVLHJ84?si=Mhea2hnnq90n6sXp>

In dem Film wird ab min 12:10 ein Jugendforscher vorgestellt. Er ist ein pfiffiger und sympathischer Bursche, der uns beeindruckt mit seinem Projekt hat. Nachdem er am Samstag die Lizenzprüfung bestanden hat, durfte ich ihm ein Handfunkgerät überreichen, das von Prof. Rohde spendiert wurde. Er hat sich sehr gefreut und ich hoffe, dass er es auch gut nutzen kann.

Das war jetzt ein etwas längerer Bericht von meinen Eindrücken. Es ist anders als früher, aber es liegt an uns Teilnehmern, dass die HAM Radio eine attraktive Veranstaltung bleibt.

HAM Radio2024 での印象

#572 DF3MC Martin Rothe



私も HAM Radio の展示会から無事帰宅しました。私はそこに何回この HAM Radio に行ったことがあるかを考えてみました。私の最初の訪問は、私の人生のほぼ 3/4 前でした。多くの HAM Radio の展示会を逃さなかったのです。それはいつも私にとって、とても素敵な出来事でした。

展示会場に向かって車を走らせていると、「何か怪しげな」ナンバープレートを付けた車が増えていくのを見ると、とても幸せな気分になります。遠方から来る同志がいることをとてもうれしく思います。そして海外からも多くの訪問者が訪れます。

昨年よりもかなり来訪者が多かった印象を受けました。しかしみんなで押し合いするのはよくなかったと思います。知人や友人と短い会話をしたり、意見を交換したりする機会は常にありました。

ルフトハンザのブースでは、若い才能のある人たちを勧誘していました。ここにいた技術者の一人は、コールサインを持っていました。そして飛行機のアンテナの制御基板について熱心に説明してくれました。私が若かったらそこに応募していたと思います。

今回は、ローデ・シュワルツ社の社員チームと展示スタンドを設置していました。高級な測定器が稼働してそれを見学することができました。

よく知られている販売店の出店はありませんでしたが、買いたいものがそろっているお店を見つけました。

さまざまな協会や団体のスタンドでは、最新情報を話したり、たくさんの興味を誘うものを見つけることができました。たとえば、OEVSV スタンドでは Baofeng 製の携帯無線機に接続できる 10 GHz トランスバータです。または、AMSAT スタンドにある QO-100 用の小型コンバーターなどです。私が昨年制作してポスターが SOTA のスタンドに飾られていました。その内容がいまだに最新であったのは良かったです。





いつものように、の Erika と Kuni (DF2CW) は、JAIG のメンバーと友人のためにレストランの 1 つのテーブルを占領していました。私たちはそこに座って、少し休憩し、飲み物や何かを食べることが

できました。そして、友達がそのミーティングポイントに来ると、いつも温かい「HALLO」が聞こえました。

私にとっての本当のハイライトはさまざまな講演でしたが、たくさんの興味深いことが同時に行われていたのが残念です。私が特に気に入ったのは、ドレスデン近郊のロッゼンドルフにあるヘルムホルツ研究所の物理学者による「太陽ダイナモ」の講演でした。彼は本物のプロフェッショナルであり専門家であり、著名な研究者がアマチュア無線家のために研究結果を発表するのは良いことです。DX 遠征からのレポートも楽しかったのですが、いくつかの行動は私にとってはナンセンスぎりぎりに思えました。



<https://youtu.be/FUMcRVLHJ84?si=Mhea2hnnq90n6sXp>

この youtube の中の 12 分 10 秒あたりから若者の研究者が紹介されます。彼は賢くて好感が持てる人です。彼のプロジェクトは私たちに感銘を与えてくれました。土曜日に彼が免許試験に合格した後、私はローデ教授から寄贈された携帯型無線機を彼にプレゼントすることができました。彼はとても喜んでいたので、それを有効に活用できることを願っています。

やや長めの感想レポートでした。以前とは異なりますが、アマチュア無線が魅力的なイベントであり続けるかどうかは、私たち参加者にかかっています。

Wir waren bei HAM Radio 2024.

#018 DF2CW Kuni IKI, #420 DN2MCW Erika KOCH



Vom 28. bis 30. Juni fand die HAM Radio-Messe in Deutschland statt. Wie ueblich starteten wir eine Woche frueher, am 22., uebernachteten in einer Stammunterkunft am Bodenseeuefer, genossen den Urlaub und hatten schliesslich einen Besuch bei der HAM Radio geplant.

Der Wasserstand des Bodensees, den wir gewohnt sind, lag etwa 1-1,5 m hoeher als ueblich, was ein Beweis fuer die grosse Niederschlagsmenge in diesem Jahr ist. Entlang des Sees gab es Treibholz und das Seewasser war schmutzig, aber wir waren trotzdem ueberrascht, Menschen schwimmen zu sehen.

Das Wetter war waehrend unseres Aufenthaltes relativ schoen, am Abend zogen jedoch dunkle Wolken aus der Schweiz auf und es gab Gewitter.

Allerdings waren wir waehrend der Ausstellung mit gutem Wetter gesegnet.

Wir kamen am Morgen des 28. am Messegelaende an, und waehrend wir noch auf die Oeffnungszeit warteten, trafen wir gluecklich wieder auf einen Bekannten und Freund, der bereits hier war.

Als wir um 9 Uhr morgens zur Kasse gingen, konnten wir ohne Wartezeit Tickets bekommen. Haben dieses Jahr auch viele Menschen online eingekauft?

Als wir die Messehalle betraten, trafen wir OM Hans (DG8GAA), der wie ueblich einen Stand in Halle A3 auf dem Flohmarkt hatte. Er ist Mitglied eines oertlichen Vereins in der Naehede des Bodensees.



In derselben Halle trafen wir unser Mitglied OM Gluntz (DB1BG), er stellt Rufzeichen-Schilder her.

Anschliessend gingen wir zu unserem Treffpunkt, dem Bistro Saentis, und sicherten uns einen Tisch.

Insgesamt kamen an den beiden Tagen ca. 40 Personen hierher.

Nach Laendern gab es Leute aus DL, den Nachbarlaendern OE, HB9 sowie JA, OK, LZ, PA usw.

Aus JA waren es OM Mac (JA3USA), OM Okano (JF1CXH) mit XYL und OM Muramatsu (JR1LKL).



Als ich durch den Veranstaltungsort ging, erfuhr ich, dass das Shikoku-Duo OM Sasaki (JH5LUZ) und OM Hayashi (JH5FOQ), die im letzten Jahr gekommen waren, auch dieses Jahr wieder da waren.

Ich erhielt eine E-Mail mit der Nachricht, dass OM Takeda (DD1YP), der in Berlin lebt, kommen wuerde, aber leider konnte ich ihn nicht treffen.

Wie letztes Jahr hatte JARL einen Stand, an dem ich Gruesse mit dem Vorsitzenden Morita (JA5SUD) austauschen konnte. Dieses Mal war auch unser Mitglied OM Tanemura (JG2GFX) mit



dabei und wir freuten uns wiederzusehen.

Wie bereits in den DARC-Info erwaeht, kamen auch in diesem Jahr viele der namhaften Einzelhaendler in Deutschland nicht mehr, so dass ein Grossteil der Flaechen in Halle A1 frei war.

Die drei groessten Amateurfunk-Gaeratehersteller in Japan, YAESU, ICOM und Kenwood, waren noch am Leben und wohlauf. Letztes Jahr konnte ich YAESU nicht sehen,

aber dieses Jahr hatten sie einen grossen Stand. Es scheint jedoch, dass es keine japanische Unterstuetzung gab.

Ich war nicht bei der Eroeffnungszereemonie und habe mir daher angeschaut, was DARC auf youtube gemacht hat. Das ist der untenstehende Link. Die Eroeffnungsfeier fand hauptsaechlich in deutscher Sprache statt, aber eines fiel mir auf. Obwohl OM Morita, der Vorsitzende von JARL, aus JA kam, gab es keine Willkommensbegruessung durch den Vorsitzenden von DARC.



[Die Eroeffnungsrede | Ham Radio 2024 \(youtube.com\)](https://www.youtube.com/watch?v=FUMcRVLHJ84)

Die Messe kann man sich ueber die untenstehenden Links ansehen.

<https://www.youtube.com/watch?v=FUMcRVLHJ84>

<https://www.youtube.com/watch?v=PmG03id88TE>

<https://www.youtube.com/watch?v=L4tT2GKCSVc>

Am Abend des 28. (Freitag) veranstalteten wir wie ueblich ein gemuetliches Zusammensein im Club Restaurant in Fischbach, dieses Mal waren jedoch weniger Teilnehmer anwesend, mit OM Okano (JF1CXH) und seiner XYL, OM Muramatsu (JR1LKL), und Gerd (DJ6DO) mit XYL Gosia (DE1MCH) und wir waren nur sieben.

Wie wir bereits erwaeht haben, haben uns ueber 40 Funkfreunde im Bistro besucht. Wir denken also, dass es ein voller Erfolg war und freuen uns auf Euren Besuch im Jahr 2025.

HAM Radio 2024 に行ってきました。

#018 DF2CW Kuni IKI, #420 DN2MCW Erika KOCH

6月末に開催されるドイツのHAM Radioは6月28日から30日まで開催されました。私たちは例年のごとく1週間前の22日からボーデン湖畔の定宿に投宿して休暇を楽しみ、そして最後にHAM Radio訪問という日程を組みました。いつも見慣れているボーデン湖の水位は例年に比べて1-1.5mくらい上昇していて、今年の降雨の多さを物語っていました。湖畔には流木があり、湖水も汚れていましたが、それでも水泳をしている人がいたのには驚きました。

滞在中は比較的良好な天気でしたが、夕方スイスのほうから暗雲が来て夕立がありました。しかし展示会開催中は良い天気に恵まれました。

28日の朝メッセ会場についた私たちは、開場時間の9時前であったこともあって会場の入り口前の広場にいたら、すでにここに来ていた知人友人と1年ぶりの再会を喜びあいました。

9時開場とともに入場券売り場に行きましたら、待たずにチケットを求められました。今年もインターネットで購入した人が多かったのでしょうか。

会場に入った私たちは、例年のごとくフリーマーケットでスタンドを持っているハンスさん(DG8GAA)に会いに行ってきました。彼はボーデン湖からほど近い地域クラブのメンバーです。

そして同じ会場でコールサイン札を提供している私たちのメンバーのグルンツさん(DB1BG)と挨拶を交わしました。昨年同様に私達のMeetingPoint、BistroSaentisに行き、テーブルを確保しました

ここに来てくださった方々は2日間で延べ40人の方々が来てくださいました。国別にみますと、DL、と隣国のOE、HB9、はもとよりJA、OK、LZ、PA、等々の方々でした。JAからは島本さん(JA3USA)、岡野さん(JF1CXH)とXYL、村松さん(JR1LKL)でした。会場を歩いていたら昨年も来ていた四国の佐々木さん(JH5LUZ)と林さん(JH5FOQ)のお二人コンビは今年も来ていて再開することができました。



ベルリンにお住いの武田さん(DD1YP)の来られていたとのメールをいただきましたが、残念ながらお会いすることはできませんでした。





昨年と同様に JARL はブースを持っていて、ここで私は森会長と挨拶を交わすことができました。今回は私たちのメンバーの種村さん(JG2GFX)も来られていて再会を喜び合いました。DARC のニュースにもありましたが、今年もドイツでもよく知られた販売店が来なくなって A1 ホールの空間が多く寂しい感じがありました。日本の中心的なアマチュア無線機製造の御三家である ICOM, Kenwood, YAESU の 3 社は健在でした。昨年は YAESU 社が見えなかったのですが、今年は大きなブースを持っていました。しかし日本人のサポートはいなかったようです。



私は開会式に出席しなかったため、DARC が youtube にアップしたものをみました。それが下に挙げたリンクです。この開会式は主にドイツ語で行われましたが、一つ気になったことがあります。それは JA から JARL 会長の森田 OM が来られているにも拘らず、DARC の会長から歓迎の挨拶がなかったことです。

[Die Eröffnungsrede | Ham Radio 2024 \(youtube.com\)](https://www.youtube.com/watch?v=FUMcRVLHJ84)

会場の様子は下のリンクから見ることができます。ただしドイツ語ですが雰囲気だけでも味わってください。

<https://www.youtube.com/watch?v=FUMcRVLHJ84>

<https://www.youtube.com/watch?v=PmG03id88TE>

<https://www.youtube.com/watch?v=L4tT2GKCSVc>

28 日(金)の夜は例年のように、Fischbach にある Club レストランでの夕食会でしたが、今回は参加者が少なく岡野さん(JF1CXH)ご夫妻、村松さん(JR1LKL)、Gerd(DJ6DO)と Gosia(DE1MCH)それに私たちの 7 名だけでした。

先にも書きましたようにミーティングポイントへの訪問者 40 名を超えて盛況だったことはまずまずの成功だったと思っています。

2025 年も皆さんの来訪をお待ちしています。

HAM RADIO

Internationale
Amateurfunk-Ausstellung

27.-29. Juni 2025

Messe Friedrichshafen

